

## Dansk.

aktier eller andre aktiver for at imødegå tab.

- e) Banken skal i så vid udstrækning, som det er praktisk muligt, sikre sig imod valutakursrisiko.

**§ 8.** Bankens overskud henlægges til reservefonden, indtil denne har nået et beløb svarende til 10 procent af grundfonden. Derefter træffer Nordisk Ministerråd efter forslag fra bestyrelsen beslutning om fordeling af overskuddet mellem reservefonden og udbytte af grundfonden.

**§ 9.** Bankens regnskab føres i SDR. Regnskabsåret følger kalenderåret.

Bankens årsrapport og årsregnskab skal oversendes til Nordisk Ministerråd.

*Administration.*

**§ 10.** Banken har en bestyrelse, en administrerende direktør og sådant personale i øvrigt, som er nødvendigt for virksomhedens drift.

**§ 11.** Bestyrelsen udøver samtlige Bankens beføjelser, men kan i det omfang, dette skønnes hensigtsmæssigt, overlade dem til direktøren.

Bestyrelsen består af 10 medlemmer, hvoraf hver stat udpeger 2 medlemmer for en periode af højst 4 år. Hver stat udpeger endvidere efter samme principper en suppleant for hvert medlem.

Bestyrelsen vælger for en periode af 2 år en formand og

## Finsk.

keita tai muuta vastaavaa omaisuutta tappion välttämiseksi.

- e) Pankin tulee mahdollisimman tarkoin turvata itsensä kurssitappioilta.

**8 §.** Pankin ylijäämä siirretään vararahastoon, kunnes vararahastossa oleva pääoma vastaa 10 prosenttia pankin peruspääomasta. Tämän jälkeen päättää Pohjoismaiden ministerineuvosto pankin hallituksen esityksestä ylijäämän jakamisesta vararahastoon ja peruspääoman tuotona jäsenmaille.

**9 §.** Pankin kirjanpito pidetään SDR:issä Tilikausi on kalenterivuosi.

Pankin vuosikertomus ja tilinpäätös on toimitettava Pohjoismaiden ministerineuvostolle.

*Hallinto.*

**10 §.** Pankilla on hallitus, toimitusjohtaja sekä muu toiminnan harjoittamiseen tarvittava henkilökunta.

**11 §.** Hallitus käyttää kaikkea pankin laillista valtaa, mutta voi siirtää oikeuksiaan tarkoitukseenmukaisesti katsomassaan määrin toimitusjohtajalle.

Hallitukseen kuuluu kymmenen jäsentä, joista kukin valtio valitsee kaksi jäsentä enintään neljäksi vuodeksi kerrallaan. Kukin valtio valitsee samojen periaatteiden mukaan lisäksi kullekin jäsenelle varajäsenen.

Hallitus valitsee kahdeksi vuodeksi kerrallaan puheen-

## Islandsk.

hlutabréf eða aðrar eignir til að koma í veg fyrir tap.

- e) Bankinn skal leitast við að tryggja sig gegn gengisáhættu, svo sem frekast er unnt.

**8. grein.** Tekjuafgangur bankans skal lagður í varasjóð, þar til hann hefur náð 10 hundraðshlutum stofnsjóðs. Eftir að því marki er náð, tekur ráðherranefnd Norðurlanda ákvörðun um skiptingu tekjuafgangs á milli varasjóðs og arðs af stofnfé að fengnum tillögum banka- stjórnarinnar.

**9. grein.** Reinkningar bankans skulu færðir í sérstökum dráttarréttindum. Reikningsárið er almanaksárið.

Ársskýrsla bankans og reikningar skulu send ráðherranefnd Norðurlanda.

*Stjórnun bankans.*

**10. grein.** Með málefni bankans fer stjórn, framkvæmdarstjóri og annað starfslið, sem nauðsynlegt er fyrirstarfsemi hans.

**11. grein.** Stjórnin fer með öll málefni bankans, en getur falið framkvæmdarstjóra þau verkefni, sem hentugt þykir.

Í stjórninni eiga sæti 10 menn, 2 frá hverju ríkjanna, tilnefndir til mest 4 ára í senn. Hvert ríki tilnefnir á sama hátt varamann fyrir hvern stjórnarmann.

Stjórnin kýs sér formann og varaformann til 2 ára.